

INSTRUKCJA MONTAŻU I EKSPLOATACJI ZACZEPU KULOWEGO DO: FORD MONDEO KOMBI

(05/1993 - 09/2000 r.)

Nr kat. F-262

PRZEZNACZENIE

Zaczepek kulowy F-262 do samochodu Ford Mondeo Kombi jest przeznaczony do holowania przyczepy. Zaczepek ten posiada aktualne Świadectwo Homologacji uprawniające do oznaczenia wyrobu znakiem homologacji e20.

WARUNKI MONTAŻU

Zaczepek kulowy F-262 może być używany i eksploatowany w samochodzie o właściwym stanie technicznym elementów nadwozia. Zaczepek musi być zamontowany i eksploatowany w samochodzie zgodnie z niniejszą instrukcją. Wszystkie śruby i nakrętki występujące w zaczepek kulowym muszą być dokręcone odpowiednim momentem obrotowym (Mo) o wartościach podanych w poniższej tabeli (dla śrub w klasie 8.8):

M8	-	25 (Nm)	M12	-	85 (Nm)
M10	-	50 (Nm)	M16	-	200 (Nm)

WARUNKI EKSPLOATACJI

Zaczepek kulowy F-262 posiada tabliczkę znamionową określającą prawidłowe i bezpieczne obciążenie haka, tj.:

Typ: F-262 A50-X e20 0007-00 D = 9,0 kN S = 75 kg R = 1800 kg	Zaczepek kulowy do samochodu Ford Mondeo Kombi Klasa zaczepeku kulowego (urządzenia sprzęgającego) Nr. świadectwa Homologacji zaczepeku Teoretyczna siła odniesienia działająca na zaczepek kulowy Max. dopuszczalne obciążenie pionowe kuli haka Max. dopuszczalne obciążenie holowanej przyczepy
--	---

Siłę D wylicza się ze wzoru:

$$D = g \times \frac{T \times R}{T + R} \text{ kN}$$

T-technicznie dopuszczalna maksymalna masa, w tonach, pojazdu ciągnącego (także ciągników holujących) łącznie, jeśli występuje, z obciążeniem pionowym przyczepy z osi centralną.
R-technicznie dopuszczalna maksymalna masa, w tonach, przyczepy samochodowej z dyszlem ruchomym w płaszczyźnie pionowej lub naczepey.
g-przyspieszenie ziemskie (przyjmowane jako 9,81 m/s²)

Podczas eksploatacji poszczególne elementy haka kulowego powinny być utrzymane w należytym stanie technicznym i zabezpieczone przed działaniem korozji. W czasie holowania przyczepa musi być złączona dodatkowym elastycznym złączem o odpowiedniej wytrzymałości (linka, łańcuch). W czasie eksploatacji haka kulowego należy okresowo sprawdzać połączenia śrubowe, a w przypadku poluzowania nakrętek należy je dokręcić.

MONTAŻ

Hak kulowy F-262 do samochodu Ford Mondeo Kombi składa się z następujących elementów.

- | | | | |
|-------------------------------------|----------|-----------------------------|----------|
| 1. Korpus | - 1 szt. | 6. Śruba M12x30 | - 4 szt. |
| 2. Kula ze wspornikiem | - 1 szt. | 7. Śruba M10x130 | - 6 szt. |
| 3. Uchwyt do gniazda elektrycznego | - 1 szt. | 8. Podkładka sprężysta 10,2 | - 6 szt. |
| 4. Tulejka dystansowa 17,3/ 12,5x92 | - 6 szt. | 9. Podkładka sprężysta 12,2 | - 4 szt. |
| 5. Podkładka specjalna 40/ 10,5x2,5 | - 6 szt. | 10. Podkładka zwykła 10,5 | - 6 szt. |
| | | 11. Nakrętka M10 | - 6 szt. |

W celu zamontowania zaczepeku kulowego F-262 należy przestrzegać poniższego opisu:

- Montaż zaczepeku kulowego **nie wymaga podcinania** zderzaka tylnego w samochodzie.

30.10.2015.

Nr kat. F-262

TOWBAR F-262 FOR FORD MONDEO STATION WAGON

(05/1993 - 09/2000r.)

FITTING AND OPERATION MANUAL.

Cat. No.F-262

DESTINATION

Tow bar F-262 for a Ford Mondeo Station Wagon is designed for towing a trailer. This ball hook has a current certification of approval authorizing the product with e20 certification sign.

FITTING CONDITIONS

Tow bar F-262 can be used and operated in a car with proper technical conditions of body elements. Those parts cannot be mechanically damaged. The ball hook has to be installed and operated in a car according to this instruction. All bolts and nuts in ball hook have to be screwed down with proper torque (Mo). Torque values are given below:

M8	-	25 (Nm)	M12	-	85 (Nm)
M10	-	50 (Nm)	M16	-	200 (Nm)

OPERATION CONDITIONS

The tow bar F-262 has a rating plate describing correct and safe loads of the hook:

Typ: F-262 A50-X e20 0007-00 D = 9,0 kN S = 75 kg R = 1800 kg	The tow bar for Ford Mondeo Station Wagon Tow bar class (compressing device) Tow bar certification of approval number Teoretical related force working on a ball hook Max permissible vertical load of the hook ball Max permissible load of towing trailer
--	--

D - force is calculated using the following formula:

$$D = g \times \frac{T \times R}{T + R} \text{ kN}$$

T-technically permissible maximum mass in tonnes of the towing vehicle (also towing tractors) including, if necessary, the vertical load of a centrale axle trailer.
R-technically permissible maximum mass in tonnes of the full trailer with drawal free to move in the vertical plane or of the semi-trailer.
g-acceleration due to gravity (assumed as 9,81 m/s²)

During operating individual elements of ball hook should be kept in a proper technical condition and protected from corrosion. The trailer must be linked with an elastic joint with proper durability (cord, chain) while towing. It is necessary to check periodically bolt joints during operating the ball hook. If screws are eased, it is necessary to screw them down.

FITTING

The tow bar F-262 for Ford Mondeo Station Wagon is made up of the following elements:

- | | | | |
|---------------------------------|------------|-----------------------|------------|
| 1. Towbar mainframe | - 1 piece | 7. Bolt M10x130 | - 6 pieces |
| 2. Tow ball with support | - 1 piece | 8. Spring washer 10,2 | - 6 pieces |
| 3. Electrical plate | - 1 piece | 9. Spring washer 12,2 | - 4 pieces |
| 4. Distance sleeve 17,3/12,5x92 | - 6 pieces | 10. Flat washer Ø10,5 | - 6 pieces |
| 5. Special washer 40/10,5x2,5 | - 6 pieces | 11. Nut M10 | - 6 pieces |
| 6. Bolt M12x30 | - 4 pieces | | |

Follow the general directions in order to fit F-262 towbar properly:

- Rear bumper cutting is not required.
- Unpack the towbar packing and separate components, check all parts are present. Remove the silencer's rubber holder.

30.10.2015.

Cat. No. F-262

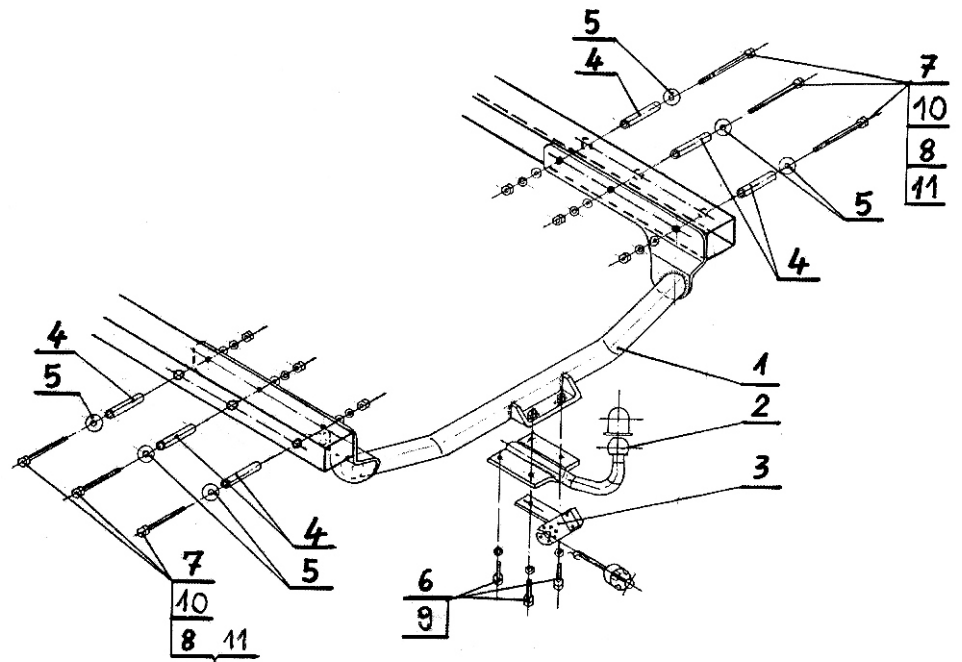
- Rozkręcić zaczepek kulowy na elementy montażowe oraz zdjąć uchwyt gumowy tłumika w celu ułatwienia montażu zaczepeku kulowego.
- Odkręcić osłonę izolującą nadwozie od tłumika.
- Od zewnątrz podłużnic włożyć w istniejące (fabryczne) otwory po trzy tulejki dystansowe 17,3/ 12,5x92 (4) z każdej strony, a następnie włożyć śruby M10x130 (7) wraz z podkładkami specjalnymi 40 (5).
- Przyłożyć korpus (1) do podłużnic (od wewnątrz) i skręcić go nakrętkami M10 (11) wraz z podkładkami sprężystymi 10,2 (8) i zwykłymi 10,5 (10).
- Do korpusu (1) przykręcić kulę ze wspornikiem (2) śrubami M12x30 (6) wraz z podkładkami sprężystymi 12,2 (9) przykręcając równocześnie uchwyt do gniazda elektrycznego (3) po lewej stronie kuli (2).
- Sprawdzić czy wszystkie połączenia śrubowe zostały odpowiednio mocno dokręcone.

Przestrzeganie niniejszej instrukcji zapewnia prawidłowy montaż i eksploatację zaczepeku kulowego F-262 w samochodzie Ford Mondeo Kombi.

Po zamontowaniu zaczepeku kulowego F-262 należy uzyskać wpis w dowodzie rejestracyjnym pojazdu.

UWAGA: Wszystkie uszkodzenia mechaniczne zaczepeku kulowego F-262 wykluczają dalszą jego eksploatację. Uszkodzony zaczepek **nie może być naprawiany**. W przypadku nie przestrzegania opisanego sposobu montażu lub niewłaściwego jego użytkowania producent **nie ponosi odpowiedzialności** za powstałe szkody.

SCHEMAT MONTAŻU:



UWAGA:

Cena zaczepeku nie obejmuje wiązki elektrycznej.

Nr kat. F-262

- Dismantle cover which isolates car body from exhaust silencer.
- From the external side of the chassis side members, place (4) - three on each side (use original holes), next place (7) and (5).
- Put (1) to the chassis side members (from inside) and attach using (11), (8), (10).
- Attach (2) to (1) using (6), (9); attach (3) on the left side of (2) at the same time.
- Check if all fixing bolts and nuts are correctly tightened.

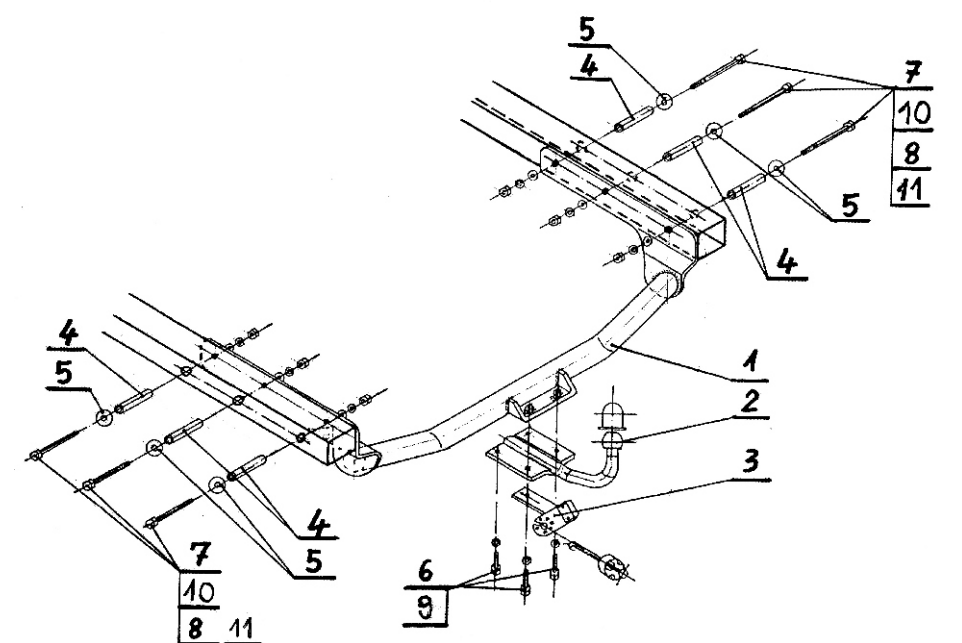
Obeying this instruction assures correct montage and the tow bar operating in a Ford Mondeo Station Wagon.

After assembling of the tow bar F-262 you have to get entry in cars registration book in a quality control station.

CAUTION:

All mechanical damages of tow bar excludes its further exploitation. Damaged ball hook **cannot be repaired**. In case of braking the rules of montage or unproper usage manufacturer **do not take responsibility** for arised damages.

MONTAGE DIAGRAM:



NOTE:

Bunch of wires is not included (in total price).

Cat. No.F-262

Katalognummer F-262

Verwendungsbereich

Die Anhängerkupplung **F-262** für den Fahrzeugtyp **Ford Mondeo Kombi** ist für das Ziehen eines Anhängers bestimmt. Die Anhängerkupplung besitzt das Prüfzeichen **e20**.

Vorbedingungen für die Montage der Anhängerkupplung

Die Anhängerkupplung **F-262** darf nur an Fahrzeugen montiert und genutzt werden, deren Karosserie in einem einwandfreien technischen Zustand ist. Die Anhängerkupplung darf nur entsprechend der folgenden Anleitungen montiert und genutzt werden.

Alle Schrauben und Muttern entsprechend dem in der folgenden Tabelle angegebenen Drehmoment (Mo) anziehen (das Drehmoment bezieht sich jeweils auf Schrauben der Festigkeitsklasse 8.8):

M8	-	25 (Nm)	M12	-	85 (Nm)
M10	-	50 (Nm)	M16	-	200 (Nm)

Nutzungsbedingungen

Die Anhängerkupplung **F-262** besitzt ein Typenschild, das die Parameter für eine ordnungsgemäße und sichere Belastung der Kupplung angibt:

Typ: F-262 A50-X e20 0007-00 D = 9,0 kN S = 75 kg R = 1800 kg	Die Anhängerkupplung für den Ford Mondeo Kombi Kupplungsklasse Die Homologationsnummer der Anhängerkupplung D-Wert Stützlast Max. Anhängerlast
--	--

Der D-Wert wird nach folgender Formel berechnet:

$$D = g \times \frac{T \times R}{T + R} \text{ kN}$$

T-zulässiges Gesamtgewicht des Zugfahrzeugs (oder auch eines Schleppzuges) in Tonnen; einschließlich, falls gegeben, der senkrechten Achslast des Anhängers auf die Zentralachse
R- zulässiges Gesamtgewicht eines PKW-Anhängers mit einer in der Senkrechten beweglichen Deichsel oder eines Aufliegers (in Tonnen)
g- Erdbeschleunigung (9,81 m/s²).

Während der Nutzung sind die einzelnen Kupplungsteile in einem einwandfreien technischen Zustand zu halten und vor Korrosion zu schützen. Während des Schleppvorgangs ist der Anhänger zusätzlich mit einem Seil oder einer Kette von entsprechender Stärke mit dem Zugfahrzeug zu verbinden. Während der Nutzung der Anhängerkupplung sind von Zeit zu Zeit die Verschraubungen zu überprüfen und gegebenenfalls nachzuziehen.

Montageanleitung:

Die Anhängerkupplung **F-262** für den Fahrzeugtyp **Ford Mondeo Kombi** besteht aus folgenden Teilen:

- | | | | |
|---|-----------|--------------------------|-----------|
| 1. Gestell | - 1 Stück | 6. Schraube M12x30 | - 4 Stück |
| 2. Kugelkupplung mit der Stütze | - 1 Stück | 7. Schraube M10x130 | - 6 Stück |
| 3. Steckdosenhalterung | - 1 Stück | 8. Federring 10,2 | - 6 Stück |
| 4. Distanzhülse 17,3/ 12,5x92 | - 6 Stück | 9. Federring 12,2 | - 4 Stück |
| 5. Spezielle Unterlegscheibe 40/ 12,5x2,5 | - 6 Stück | 10. Unterlegscheibe 10,5 | - 6 Stück |
| | | 11. Mutter M12 | - 6 Stück |

Bei der Montage der Anhängerkupplung **F-262** ist gemäß folgender Anleitung vorzugehen:

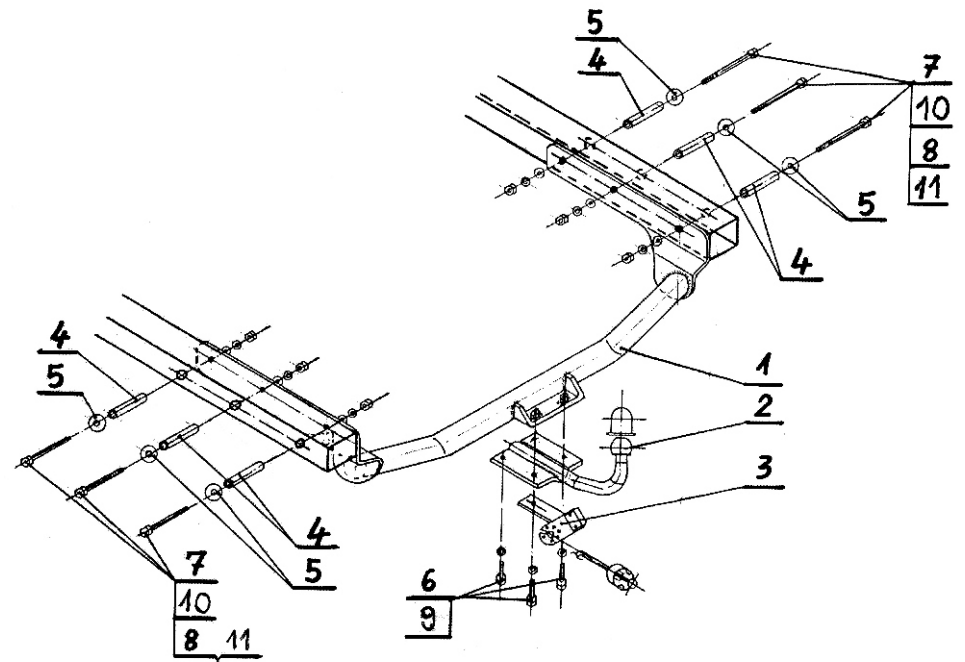
1. Die Montage der Anhängerkupplung erfordert keinen zusätzlichen Anschnitt der hinteren Stoßstange.

2. Die Anhängerkupplung auseinander schrauben, den Gummiauspufftopfgriff um die Montage der Anhängerkupplung zu erleichtern, abnehmen.
3. Die Karosserieschutzhaube von dem Auspufftopf abschrauben.
4. Von den Außenseiten der Längsträger, in die vom Werk aus vorhandenen Bohrungen jeweils drei Distanzhülsen 17,3/ 12,5x92 (4) von jeder Seite hineinstecken, dann die Schrauben M10x130 (7) mit den speziellen Unterlegscheiben 40 (5) hineinstecken.
5. Das Gestell (1) an die Längsträger von innen einlegen und mit den Muttern M10 (11), den Federringen 10,2 (8) und den speziellen Unterlegscheiben 10,5 (10) verschrauben.
6. An das Gestell (1) die Kugelkupplung mit der Stütze (2) mit den Schrauben M12x30 (6), den Federringen 12,2 (9) verschrauben, gleichzeitig die Steckdosenhalterung (3) an die linke Seite der Kugelkupplung (2) befestigen.
7. Alle Schraubverbindungen prüfen und ggf. festziehen.

Die Befolgung der vorliegenden Bedienungsanleitung garantiert die richtige Montage und Nutzung der Anhängerkupplung F-262 an dem Fahrzeugtyp Ford Mondeo Kombi.

Vorsicht: Bei Beschädigung darf die Anhängerkupplung **F-262** nicht weiter benutzt werden. **Eine Reparatur der beschädigten Anhängerkupplung ist nicht möglich.** Bei Nichtbefolgung der Montageanleitung und unsachgemäßer Nutzung übernimmt der Hersteller **keine Verantwortung** für entstehende Schäden.

Montageschema:



Achtung: Im Preis der Anhängerkupplung ist kein Elektrosatz enthalten.

Die Anhängerkupplung muss nicht beim TÜV vorgeführt werden, da diese mit dem Zeichen e20 ausgezeichnet ist, es sei denn, dass aktuelle Vorschriften es anders bestimmen. Diese Montageanleitung dient als ABE und muss mit den Fahrzeugpapieren mitgeführt werden.